



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Plenárisülés-dokumentum*

---

**A7-0329/2010**

17.11.2010

**\*\*\*|**  
**JELENTÉS**

az idegenforgalomra vonatkozó európai statisztikákról szóló európai  
parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2010)0117 – C7-0085/2010 – 2010/0063(COD))

Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság

Előadó: Brian Simpson

### ***Az eljárások jelölései***

- \* Konzultációs eljárás
- \*\*\* Egyetértési eljárás
- \*\*\*I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- \*\*\*II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- \*\*\*III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

### ***A jogszabálytervezet módosításai***

A Parlament módosításaiban a jogszabálytervezet módosításait ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A *normál dőlt* betűs kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogszabálytervezet mely részeiben javasolnak javításokat a szöveg véglegesítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások esetén egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű módosítási javaslatokat az érintett osztályok hagyják jóvá.

A jogszabálytervezettel módosítani kívánt, már létező jogszabályra vonatkozó valamennyi módosítás fejléce egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyekben a létező jogszabály, illetve érintett rendelkezésének megjelölése található. Egy már létező jogszabály Parlament által módosítani kívánt – ám a jogszabálytervezet által nem módosított – rendelkezésének idézett részei ***félkövér*** betűkkel szerepelnek. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...].

## TARTALOM

	<b>Oldal</b>
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE... <b>Error!</b> <b>Bookmark not defined.</b>	
INDOKOLÁS..... <b>Error! Bookmark not defined.</b>	
ELJÁRÁS..... <b>Error! Bookmark not defined.</b>	



## AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

az idegenforgalomra vonatkozó európai statisztikákról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2010)0117 – C7-0085/2010 – 2010/0063(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2010)0117),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 338. cikke (1) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0085/2010),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
  - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A7-0329/2010),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
  2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

### Módosítás 1

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**2 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállamok gazdaságában fontos szerepet betöltő, az idegenforgalmi tevékenységek révén nagy foglalkoztatási potenciált magában rejtő uniós idegenforgalmi ágazat versenyképességének bármilyen felméréséhez az idegenforgalom alapos ismeretére van szükség, mind volumene, jellemzői, a turisták profilja, *valamint* az idegenforgalomra fordított kiadások

*Módosítás*

(2) A tagállamok gazdaságában fontos szerepet betöltő, az idegenforgalmi tevékenységek révén nagy foglalkoztatási potenciált magában rejtő uniós idegenforgalmi ágazat versenyképességének bármilyen felméréséhez az idegenforgalom alapos ismeretére van szükség, mind volumene, jellemzői, a turisták profilja, az idegenforgalomra fordított kiadások,

tekintetében.

*valamint a tagállamok nemzeti gazdaságai számára nyújtott előnyök tekintetében.*

## Módosítás 2

### Rendeletre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) Annak érdekében, hogy az idegenforgalom európai gazdaságokban kifejtett makroökonómiai jelentőségét **a** turisztikai szatellit számlák nemzetközileg elfogadott rendszere alapján fel lehessen mérni, javítani kell az ilyen adatgyűjtés – valamint amennyiben azt a Bizottság szükségesnek ítéli meg, a turisztikai szatellit számlák céljára harmonizált táblázatok továbbításáról szóló jogalkotási javaslat előkészítésének – alapját képező, alapvető idegenforgalmi statisztikák elérhetőségén, teljességén és átfogó jellegén, ami a jelenleg a 95/57/EK irányelvben meghatározott jogi előírások naprakésszé tételét teszi szükségessé.

*Módosítás*

(6) Annak érdekében, hogy az idegenforgalom európai gazdaságokban kifejtett makroökonómiai jelentőségét **az idegenforgalom gazdaságra és munkahelyekre gyakorolt hatását mutató** turisztikai szatellit számlák nemzetközileg elfogadott rendszere alapján fel lehessen mérni, javítani kell az ilyen adatgyűjtés – valamint amennyiben azt a Bizottság szükségesnek ítéli meg, a turisztikai szatellit számlák céljára harmonizált táblázatok továbbításáról szóló jogalkotási javaslat előkészítésének – alapját képező, alapvető idegenforgalmi statisztikák elérhetőségén, teljességén és átfogó jellegén, ami a jelenleg a 95/57/EK irányelvben meghatározott jogi előírások naprakésszé tételét teszi szükségessé.

### *Indokolás*

*Fontos annak biztosítása, hogy az idegenforgalomra vonatkozó adatok gyűjtése hozzájáruljon az ágazat társadalmi-gazdasági hatásainak alaposabb megértéséhez.*

## Módosítás 3

### Rendeletre irányuló javaslat 7 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(7a) Annak érdekében, hogy meg lehessen állapítani az idősek és más nyugdíjasok, a fiatalok, a fogyatékkal élők és a nehéz helyzetben lévő családok részvételét az Unió által a szociálturizmus területén**

*kidolgozott programokban, a Bizottságnak adatokat kell gyűjtenie a szociálturizmusról; a Bizottság és a tagállamok számára ez lehetővé teszi, hogy a fenti adatokban megmutatkozó eltérések alapján meghozzák a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy javítsák a fent említett csoportok részvételét az idegenforgalomban.*

#### *Indokolás*

*Az idegenforgalomról szóló európai statisztikának ki kell térnie a turizmusra és a társadalomstatisztikára, amelyek szükségesek a szociálturizmus körébe tartozó csoportoknak szóló idegenforgalmi programok értékeléséhez és fejlesztéséhez.*

#### **Módosítás 4**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 10 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(10a) Az európai statisztikák e rendelet alkalmazásában történő előállításakor a nemzeti és uniós szintű statisztikai hatóságoknak adatokat kell szolgáltatniuk az egyes tagállamok által az idegenforgalmi ágazattal kapcsolatban felhasznált forrásokról, különösen kiemelve az uniós források felhasználását.*

#### *Indokolás*

*Az idegenforgalom fontos szerepet játszik a társadalmi és gazdasági kohézióban. Miközben a tagállamok eltérően használják fel az idegenforgalomra szánt uniós forrásokat, a statisztikai adatok segíteni fognak a különböző tagállamokban elért eredmények és a bevált gyakorlatok eredményeinek összevetésében.*

## Módosítás 5

### Rendeletre irányuló javaslat 15 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(15) Hatásköröket kell a Bizottságra ruházni, hogy a fogalommeghatározások, a **statisztikák tárgya, a kért információk jellemzői, a megfigyelés tárgya** és az adattovábbítási határidők kiigazítása céljából az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikke szerinti, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadhasson el.

*Módosítás*

(15) Hatásköröket kell a Bizottságra ruházni, hogy a fogalommeghatározások, a **melléletek** és az adattovábbítási határidők kiigazítása céljából az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikke szerinti, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadhasson el. **Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson szakértői szinten is.**

*Indokolás*

*A Bizottság azon hatáskörrel történő felruházása, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, csak a rendelet nem lényegi elemeire korlátozódhat. A statisztikák tárgyának, a kért információknak, a megfigyelés tárgyának a rendes jogalkotási eljárás keretébe kell tartoznia.*

## Módosítás 6

### Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – m a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**ma) „egynapos utak”: egy nap alatt idegenforgalmi céllal és/vagy kikapcsolódás érdekében a szokásos környezetén kívülre történő utazások.**

*Indokolás*

*A különböző utazási típusok elemzése érdekében, amely fontos az ágazati és üzleti stratégiák megfelelő politikáinak kialakításához, statisztikai szempontból különbséget kell tenni azok között, akik valóban turistaként utaznak, illetve akik más céllal utaznak egy napon belül egyik helyről a másikra, különösen határ menti régiókban.*



## Módosítás 7

### Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A Bizottság a 9. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi **aktusokat** fogadhat el az (1) bekezdésben foglalt **fogalom meghatározások kiigazítására**.

*Módosítás*

(2) A Bizottság a 9. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi **aktusok révén és a 10. és 11. cikkben felsorolt feltételek alapján módosításokat** fogadhat el az (1) bekezdésben foglalt **fogalom meghatározásokra vonatkozóan, hogy összehangolja azokat a nemzetközi ajánlásokkal. Ilyen felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadásakor a Bizottság e rendelet rendelkezéseivel összhangban jár el.**

*Indokolás*

*Korlátozni kell annak lehetőségét, hogy a fogalom meghatározásokat felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal módosítsák.*

## Módosítás 8

### Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 1 bekezdés – d pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) nemzeti idegenforgalom, az idegenforgalmi kereslet tekintetében, ami kiterjed az egynapos utak jellemzőire, **a Bizottság által felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal** meghatározott változókkal, rendszerességgel és bontásokban. **Az említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat a 9. cikknek megfelelően fogadják el.**

*Módosítás*

d) nemzeti idegenforgalom, az idegenforgalmi kereslet tekintetében, ami kiterjed az egynapos utak jellemzőire **a II. melléklet 3. szakaszában** meghatározott változókkal, rendszerességgel és bontásokban.

*Indokolás*

*A tagállamok által az egynapos utakra vonatkozóan és minden más kategóriára vonatkozóan is rendelkezésre bocsátott adatok típusát a rendelet mellékletében kell meghatározni, és nem a komitológia keretében.*

## Módosítás 9

### Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A Bizottság a 9. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi **aktusokat fogad el a statisztikák tárgyának és a kért információk jellemzőinek, valamint a mellékletek tartalmának kiigazítására. A kért információk körét meghaladó ad hoc modulok egy évnél hosszabb időszakot nem ölelhetnek fel;**

*Módosítás*

(2) A **gazdasági és társadalmi fejlemények figyelembevétele érdekében** a Bizottság a 9. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi **aktusok révén** és a **10. és 11. cikkben felsorolt feltételek alapján az e rendelet mellékleteire vonatkozó módosításokat fogadhat el Ilyen felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadásakor a Bizottság e rendelet rendelkezéseivel összhangban jár el.**

*Indokolás*

*A Bizottság azon hatáskörrel történő felruházása, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, csak a rendelet nem lényegi elemeire korlátozódhat. A statisztikák tárgyának, a kért információknak a rendes jogalkotási eljárás keretébe kell tartoznia.*

## Módosítás 10

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 5 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) **A megfigyelés tárgyát a 3. cikk (1) bekezdésének d) pontjában az egynapos utak jellemzőiről szóló adatokkal kapcsolatban meghatározott követelmények megállapítására a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogad el a 9. cikknek megfelelően.**

*Módosítás*

(5) **A megfigyelés tárgya a 3. cikk (1) bekezdésének d) pontjában az egynapos utak jellemzőiről szóló adatokkal kapcsolatban meghatározott követelmények tekintetében – a II. melléklet 3. szakasza eltérő rendelkezéseinek hiányában – az összes olyan egynapos út, amely a rezidens populáció szokásos környezetén kívül esik.**

*Indokolás*

*Az egynapos utakra vonatkozó megfigyelés tárgyát a rendeletben és nem komitológia keretében kell meghatározni. Külön módosítás tesz javaslatot a II. melléklet új 3. szakaszára.*

## Módosítás 11

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 6 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(6) A Bizottság a 9. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogad el a megfigyelés tárgyának a 3. cikk (1) bekezdésében foglalt követelményekhez történő hozzáigazítása céljából.**

**törölve**

*Indokolás*

*A megfigyelés tárgyát a rendeletben és nem komitológia keretében kell meghatározni.*

## Módosítás 12

### Rendeletre irányuló javaslat 4 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**4a. cikk**

***Kísérleti tanulmányok***

**(1) A Bizottság programot állít össze, melynek keretében a tagállamok kísérleti tanulmányokat végeznek olyan turisztikai szatellitszámlák kifejlesztéséhez, melyek az idegenforgalom gazdaságra és munkahelyekre gyakorolt hatását mutatják.**

**(2) A Bizottság értékeli és közzéteszi a kísérleti tanulmányok eredményeit, súlyozva az adatok rendelkezésre állásának az adatgyűjtés költségeihez és az adatszolgáltatás jelentette teherhez viszonyított előnyeit.**

**(3) Amennyiben a fenti eredmények azt jelzik, hogy szükséges a turisztikai szatellitszámlák harmonizált táblázatainak gyűjtése, a Bizottság a kérdés megfelelő kezelése érdekében megteszi a szükséges intézkedéseket,**

*ideértve a jogalkotási javaslat  
beterjesztését is.*

*(4) A Bizottság programot állít össze,  
melynek keretében a tagállamok által  
önkéntes alapon kísérleti tanulmányokat  
végeznek egy olyan adatgyűjtő rendszer  
kifejlesztéséért, amely az idegenforgalom  
környezetre gyakorolt hatásait mutatja.*

*Indokolás*

*E cikk a turisztikai szatellitszámlák jövőbeli gyűjtésével kapcsolatos rendelkezéseket vezet be, amelyek a gazdaságra és a munkahelyekre gyakorolt hatása szempontjából lehetővé fogják tenni az idegenforgalom megbízható összehasonlítását más ágazatokkal. Továbbá az idegenforgalom környezeti hatásainak mérése tekintetében kísérleti tanulmányokról is rendelkezik.*

### **Módosítás 13**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**5 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**5a. cikk**

**Értékelési jelentés**

*A Bizottság az e rendelet hatálybalépését  
követő öt éven belül és azt követően  
ötévenként értékelő jelentést készít az  
Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az  
e rendelet értelmében összeállított  
statisztikákról és azok  
alkalmazhatóságáról.*

*Indokolás*

*Rendszeresen jelentéseket kell készíteni a rendelet végrehajtásáról.*

## Módosítás 14

### Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 5 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A Bizottság a 9. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi **aktusokat fogad el** a (4) bekezdésben meghatározott adattovábbítási **határidők kiigazítására**.

*Módosítás*

(5) A **gazdasági és társadalmi fejlemények figyelembevétele érdekében** a Bizottság a 9. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi **aktusok révén és a 10. és 11. cikkben felsorolt feltételek alapján** a (4) bekezdésben meghatározott adattovábbítási **határidőkre vonatkozó módosításokat fogadhat el Ilyen felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadásakor a Bizottság e rendelet rendelkezéseivel összhangban jár el.**

*Indokolás*

*A módosítás hozzáigazítja a szöveget ahhoz a felhatalmazásról szóló szöveghez, amelyről az intézmények ideiglenesen megállapodtak.*

## Módosítás 15

### Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 6 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A rendelet által előírt valamennyi adat tekintetében az első referencia-időszak a rendelet hatálybalépésének évét követő naptári év január 1-jén kezdődik.

*Módosítás*

(6) A rendelet által előírt valamennyi adat tekintetében az első referencia-időszak a rendelet hatálybalépésének évét követő naptári év január 1-jén kezdődik.  
**Amennyiben sor kerül a jogalkotási eljárás felülvizsgálatára, azt a hatálybalépés évében szeptember 30-áig el kell végezni. Ha a rendelet felülvizsgálata szeptember 30. után készül el, az első referencia-időszak egy évvel későbbre tolódik.**

## Módosítás 16

### Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A **Bizottság határozatlan időre felhatalmazást kap a 2. cikk (2) bekezdésében, a 3. cikk (1) bekezdésének d) pontjában és (2) bekezdésében, a 4. cikk (5) és (6) bekezdésében, valamint a 7. cikk (5) bekezdésében** említett felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására.

*Módosítás*

(1) A 2. cikk (2) bekezdésében, a 3. cikk (2) bekezdésében **és az 7. cikk (5) bekezdésében** említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására **vonatkozó hatáskört ...\*-tól ötéves időszakra a Bizottságra ruházzák. A Bizottság legkésőbb hat hónappal a ötéves időszak vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás azonos tartamú időszakokra automatikusan meghosszabbodik, hacsak az Európai Parlament vagy a Tanács vissza nem vonja azt a 10. cikkel összhangban.**

---

*\* HL: kérjük, illessze be az irányelv hatálybalépésének dátumát.*

### *Indokolás*

*A módosítás hozzáigazítja a szöveget ahhoz a felhatalmazásról szóló szöveghez, amelyről az intézmények ideiglenesen megállapodtak. Továbbá a felhatalmazást időbeli korlátok közé kell szorítani (azzal, hogy ha nem vonják vissza, automatikusan meghosszabbodik).*

## Módosítás 17

### Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az Európai Parlament vagy a Tanács visszavonhatja a 2. cikk (2) bekezdésében, a 3. cikk (1) **bekezdésének d) pontjában és (2) bekezdésében, a 4. cikk (5) és (6) bekezdésében**, valamint a 7. cikk (5) bekezdésében említett felhatalmazást.

*Módosítás*

(1) Az Európai Parlament vagy a Tanács **bármikor** visszavonhatja a 2. cikk (2) bekezdésében, a 3. cikk (2) bekezdésében, valamint a 7. cikk (5) bekezdésében említett felhatalmazást.

### *Indokolás*

*A módosítás hozzáigazítja a szöveget ahhoz a felhatalmazásról szóló szöveghez, amelyről az*

*intézmények ideiglenesen megállapodtak.*

## **Módosítás 18**

### **Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) *Az az intézmény*, amely belső eljárást indított annak eldöntése érdekében, hogy *visszavonásra kerüljön-e a felhatalmazás, legkésőbb a* végső határozat meghozatala előtt *egy hónappal tájékoztatja arról* a másik *jogalkotót* és a Bizottságot, megjelölve *az esetleges* visszavonás tárgyát képező felhatalmazást, valamint a visszavonás indokait.

*Módosítás*

(2) *Annak az intézménynek*, amely belső eljárást indított annak eldöntése érdekében, hogy *vissza kívánja-e vonni a felhatalmazást, arra kell törekednie, hogy a* végső határozat meghozatala előtt *ésszerű időn belül tájékoztassa* a másik *intézményt* és a Bizottságot, megjelölve *a* visszavonás tárgyát képező felhatalmazást, valamint a visszavonás indokait.

*Indokolás*

*A módosítás hozzáigazítja a szöveget ahhoz a felhatalmazásról szóló szöveghez, amelyről az intézmények ideiglenesen megállapodtak.*

## **Módosítás 19**

### **Rendeletre irányuló javaslat 11 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az Európai Parlament vagy a Tanács az értesítés dátumát követő két hónapon belül kifogást emelhet a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére *ez* az időszak *egy* hónappal *meghosszabbítható*.

*Módosítás*

(1) Az Európai Parlament vagy a Tanács az értesítés dátumát követő két hónapon belül kifogást emelhet a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére az időszak *további két* hónappal *meghosszabbodik*.

*Indokolás*

*A módosítás hozzáigazítja a szöveget ahhoz a felhatalmazásról szóló szöveghez, amelyről az intézmények ideiglenesen megállapodtak.*

## Módosítás 20

### Rendeletre irányuló javaslat 11 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Amennyiben ***ezen időszak lejártakor*** sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben, ***vagy amennyiben ezt megelőzően*** az Európai Parlament és a Tanács ***értesítette a Bizottságot arról a döntéséről, hogy nem emel kifogást, a felhatalmazáson alapuló jogi aktus a benne szereplő rendelkezésekben megjelölt időpontban*** hatályba lép.

*Módosítás*

(2) Amennyiben ***az (1) bekezdésben említett határidő lejártáig*** sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben, ***azt*** az Európai ***Unió Hivatalos Lapjában közzéteszik***, és a benne ***meghatározott napon*** hatályba lép.

***A felhatalmazáson alapuló jogi aktust a fenti határidő letelte előtt is ki lehet hirdetni az Európai Unió Hivatalos Lapjában, és az hatályba is léphet, ha mind az Európai Parlament, mind a Tanács tájékoztatta a Bizottságot arról, hogy nem kíván kifogást emelni.***

*Indokolás*

*A módosítás hozzáigazítja a szöveget ahhoz a felhatalmazásról szóló szöveghez, amelyről az intézmények ideiglenesen megállapodtak.*

## Módosítás 21

### Rendeletre irányuló javaslat 11 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács kifogást emel a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben, ***a szóban forgó jogi aktus*** nem lép hatályba. A kifogást emelő intézmény megindokolja a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szembeni kifogását.

*Módosítás*

(3) Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács ***az (1) bekezdésben említett határidőn belül*** kifogást emel a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben, ***akkor az*** nem lép hatályba. A kifogást emelő intézmény megindokolja a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szembeni kifogását.



## Indokolás

*A módosítás hozzáigazítja a szöveget ahhoz a felhatalmazásról szóló szöveghez, amelyről az intézmények ideiglenesen megállapodtak.*

### Módosítás 22

#### Rendeletre irányuló javaslat

#### II melléklet – 2 szakasz – 5 pont – a-d pontok

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**a) magán-/személyes cél: szabadidős tevékenység, kikapcsolódás, üdülés**

**b) magán-/személyes cél:**

**rokonok és barátok meglátogatása**

**c) magán-/személyes cél: egyéb (pl. zarándokút, egészségügyi kezelés stb.)**

**d) szakmai/üzleti cél**

**a) magán-/személyes cél**

**b) szakmai/üzleti cél**

## Indokolás

*Csupán a magán/személyes és a szakmai/üzleti kategória indokolt, a turizmus többi típusát nem lehet egyértelműen besorolni.*

### Módosítás 23

#### Rendeletre irányuló javaslat

#### II melléklet – 2 szakasz – 8 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**8. Fő közlekedési eszköz**

**8. Az idegenforgalmi úti cél megközelítéséhez, az onnan történő elutazáshoz, valamint az ott-tartózkodás alatti utazáshoz használt szállítóeszköz:**

### Módosítás 24

#### Rendeletre irányuló javaslat

#### II melléklet – 2 szakasz – 8 pont – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**a) repülő (*repülőutak* vagy egyéb légi közlekedési szolgáltatások)**

**a) repülő (*menetrend szerinti*, vagy *bérelt*, vagy egyéb légi közlekedési szolgáltatások)**

## Módosítás 25

### Rendeletre irányuló javaslat

#### II melléklet – 2 szakasz – 8 pont – e a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***ea) kerékpár (függetlenül attól, hogy kombinálódik-e más szállítóeszközzel, saját-e vagy bérelt)***

#### *Indokolás*

*A tagállamok által nyújtott adatoknak figyelembe kell venniük az egyre népszerűbbé váló kerékpáros turizmust, továbbá lehetővé kell tenniük e turisztikai szektor környezeti hatásának és a kis- és középvállalkozásokra gyakorolt gazdasági hatásának az EU-n belüli összehasonlíthatóságát.*

## Módosítás 26

### Rendeletre irányuló javaslat

#### II melléklet – 2 szakasz – 9 pont – f a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***fa) megközelíthetőség csökkent mozgásképességű személyek, köztük kerekesszéket használók számára***

## Módosítás 27

### Rendeletre irányuló javaslat

#### II melléklet – 2 szakasz – 17 a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***17a) Az egy utazóra jutó, éttermi szolgáltatásokkal kapcsolatos költségek az utazás során***

***Évente***

### Indokolás

Szabadság idején sokkal gyakrabban fordul elő, hogy éttermi étkezésre költünk, mint máskor. Ez a turisták kiadásainak fontos részét képezi, és az egynapos utazásokról szóló melléklethez hasonlóan fel kell venni a gyűjtendő változók listájára.

### Módosítás 28

#### Rendeletre irányuló javaslat II melléklet – 3 a szakasz (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **3a. szakasz**

#### **Egynapos utak**

##### **A. A továbbítandó változók**

**1) A legalább 15 éves rezidens populáció által megtett, a szokásos környezetben kívül eső egynapos utak száma.**

**2) A legalább 15 éves rezidens populáció által megtett, a szokásos környezetben kívül eső egynapos utakra költött összeg, külön-külön kimutatva: az utazás, a vásárlás, az éttermi étkezések, egyéb költségeit.**

##### **B. Bontás**

**1). Az A. címsor 1) pontjában felsorolt változót az alábbiak szerint kell bontani (együtt osztályozni):**

– az egynapos út célországa: belföld, külföld (külön-külön jelentve legalább valamennyi szomszédos országot és azon célországokat, ahová az összes egynapos út 90%-a irányul);  
– az egynapos út célja: magáncél vagy szakmai cél;

– csak a magáncélú egynapos utak esetében az utas neme: férfi, nő.  
– csak a magáncélú egynapos utak esetében az utas korcsoportja: 15-24, 25-34, 35-44, 45-54, 55-64, 65 vagy idősebb.

**2) Az A. címsor 2) pontjában felsorolt változót az alábbiak szerint kell bontani:**

– az egynapos út célországa: belföld, külföld (külön-külön jelentve legalább valamennyi szomszédos országot és azon célországokat, ahová az összes egynapos út 90%-a irányul);

– az egynapos út célja: magáncél vagy szakmai cél;

**C. Rendszeresség**

1) Az A. címsor 1) és a B. címsor 1) pontjában említett változókat és bontásokat évente kell továbbítani, külön-külön jelentve az előző naptári év négy negyedét.

2) Az A. címsor 2) és a B. címsor 2) pontjában említett változókat és bontásokat háromévente kell továbbítani, külön-külön jelentve az előző naptári év négy negyedét. Az első referenciaév az e rendelet hatálybalépésének évét követő harmadik naptári év.

**D. Az eredmények továbbításának megjelenítése**

1) Az egynapos utak száma (az A. címsor 1) és a B. címsor 1) pontjában meghatározott változók és bontások)

Úti cél	Szakmai cél	Magáncél													
		Férfi						Női							
	Összesen	<15	15-24	25-34	35-44	45-54	55-64	65 vagy idősebb	<15	15-24	25-34	35-44	45-54	55-64	65 vagy idősebb
<b>Belföldi</b>															
<b>Külföldi 1–n</b>															
<b>Egyéb külföldi</b>															

*A táblázat minden egyes cellája a legalább 15 éves rezidens populáció által a referencia-időszakban megtett egynapos utakra vonatkozik.*

*A dőlt betűvel szedett, „15 évesnél fiatalabbak” elnevezésű kategóriába tartozó adatok megadása nem kötelező. A „Külföldi 1–n” elnevezésű sor helyére n számú sornak kell kerülnie, hogy teljesüljön a B. címsor alatt meghatározott követelmény a külföldi utak számának*

*országokként külön-külön történő kimutatása tekintetében. Külön-külön táblázatokat kell továbbítani a referenciaév minden egyes negyedéve esetében.*

*2). Az egynapos utakkal kapcsolatos kiadások (az A. címsor 2) és a B. címsor 2) pontjában meghatározott változók és bontások)*

Úti cél	Szakmai cél					Magáncél				
	Egynapos utak száma	Összes kiadás				Egynapos utak száma	Összes kiadás			
Utazásra		Vásárlásra	Éttermi étkezésre	Egyéb	Utazásra		Vásárlásra	Éttermi étkezésre	Egyéb	
Belföldi										
Külföldi 1–n										
Egyéb külföldi										

*A „Külföldi 1–n” elnevezésű sor helyére n számú sornak kell kerülnie, hogy teljesüljön a B. címsor alatt meghatározott követelmény a külföldi utak számának országokként külön-külön történő kimutatása tekintetében.*

*Külön-külön táblázatokat kell továbbítani a referenciaév minden egyes negyedéve esetében.*

#### *Indokolás*

*Ez a szakasz meghatározza a tagállamok által az egynapos utakra vonatkozóan megadandó adatokat. A Bizottság korábbi tervezetében még szerepelt, de később kikerült belőle, mivel a Bizottság úgy határozott, hogy inkább felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal határozza meg ezeket a rendelkezéseket.*

## INDOKOLÁS

### Előzmények

Az idegenforgalom fontos gazdasági tevékenység az EU-ban, és jelentősen hozzájárulhat a foglalkoztatás növeléséhez, valamint a gazdasági növekedéshez, továbbá fontos szerepet játszhat a vidéki, kevésbé fejlett és peremterületeken – például a gazdag ipari örökséggel rendelkező területeken – a társadalmi-gazdasági integráció elősegítésében. Az ezzel kapcsolatos statisztikák nemcsak a kifejezetten az idegenforgalomra vonatkozó politikák nyomán követését szolgálják, hanem a tágabb értelemben vett regionális politikát és a fenntartható fejlődést is. Az EU-ban az idegenforgalomra vonatkozó statisztikai információgyűjtésről szóló 95/57/EK irányelv szabja meg az idegenforgalmi statisztikák rendszerét. Az Eurostat teszi közzé e statisztikákat, amelyeket a nemzeti statisztikai hatóságok gyűjtenek és állítanak össze.

Az elmúlt évtizedben egyenletes ütemben nőtt az idegenforgalom fontossága az európai vállalkozások és az európai polgárok számára. A becslések szerint az európai idegenforgalmi ágazat 1,8 millió elsősorban kisvállalkozása, amely a teljes munkaerő 5,2%-át (megközelítőleg 9,7 millió munkahely) foglalkoztatja, az uniós GDP több mint 5%-át adja. Az idegenforgalom ezzel a harmadik legjelentősebb társadalmi-gazdasági tevékenység az EU-ban. Emellett az Európai Unió továbbra is a világ első számú idegenforgalmi célpontja, tekintettel a 370 millió nemzetközi turista beutazására 2008-ban, illetve a világszerte tett beutazások 40%-ára.<sup>1</sup>

A Bizottság nemrégiben kiadott közleményében (COM(2010)352) új politikai keretet kíván meghatározni az európai idegenforgalom számára a Lisszaboni Szerződéssel bevezetett új hatáskörök alapján. A dokumentum megemlíti az ágazatra váró legnagyobb kihívásokat, többek között az egyre erősödő globális versenyt, a demográfiai tendenciákat, a klímaváltozást és a környezetvédelmi korlátokat, az idegenforgalmi mozgások szezonális eloszlását, valamint azt, hogy a fogyasztók egyre inkább alkalmazzák az új információs és kommunikációs technológiákat. A közlemény átfogó célja az, hogy az uniós szintű, összehangolt fellépés, amely kiegészíti a nemzeti kezdeményezéseket, megerősítse az EU idegenforgalmi ágazatát. Az új politikai keret sikeres végrehajtásához a politikai döntéshozóknak a kormányzás minden szintjén olyan döntéseket kell hozniuk, amelyek megfelelő információkon, megbízható és összevethető statisztikai adatokon alapulnak.

### A Bizottság javaslata

A rendeletjavaslat célja, hogy korszerűsítse és optimalizálja az idegenforgalomra vonatkozó európai statisztikák jogi keretét. Az idegenforgalmi statisztikák jelenlegi rendszerét a 95/57/EK irányelv határozza meg, amely az uniós tagállamok nemzeti kormányai számára előírja, hogy a szálláshelyek kapacitására és foglaltságára, valamint az idegenforgalmi keresletre vonatkozóan rendszeres adatkészletet bocsássanak rendelkezésre.

Mióta azonban az irányelv hatályba lépett, mind az idegenforgalmi ágazat, mind az

---

<sup>1</sup> WTO World Tourism Barometer, 8. kötet, 2010. január

idegenforgalmi kereslet jelentős változásokon ment keresztül. Ezért az érdekeltek, továbbá a Bizottság és a Parlament is több alkalommal hangsúlyozta, hogy a jogi keret korszerűsítésre szorul. E változások tükrében a javaslat felülvizsgál számos változót, és tekintetbe vesz olyan újabb keletű jelenségeket, mint a rövidebb utak vagy az internet használata az utak lefoglalására. A javaslat tovább harmonizálja a változókat és a fogalmakat, és javítani kíván az idegenforgalmi statisztikák teljességén is, például úgy, hogy a statisztikákat az összes bérelt szálláshelyre kiterjeszti, és az egynapos utakat tévő látogatókról és a nyaralónak nem minősülő látogatókról szóló statisztikákat is magában foglalja.

A háztartásoktól vagy turistáktól begyűjtendő információkat illetően a javaslat az adatgyűjtési hatékonyság követésére váltakozó kérdéseket vezet be azon változók tekintetében, amelyek feltehetően strukturálisabb jellegűek, valamint a turistautakról szóló statisztikák céljára mikroadatok továbbítását írja elő. Ennek az a célja, hogy a nemzeti adatgyűjtők közösen használhassák a harmonizált összeállításon alapuló tükörstatisztikákat, valamint a továbbított adatok terén használt fogalmak, meghatározások, és adatszolgáltatási formátumok egyre inkább közelítsenek egymáshoz. Mindent összevetve a javaslat célja az, hogy az idegenforgalomról szóló európai statisztikák továbbra is relevánsak legyenek, és biztos alapként szolgáljanak az idegenforgalmi politikát érintő döntéshozatal során.

### **Az előadó értékelése**

Az előadó elismeri, hogy a statisztika jelentős szerepet játszik az európai, nemzeti, regionális és helyi szintű idegenforgalmi politika fejlesztésében. Az idegenforgalomról szóló statisztika a döntéshozatalt elősegítő, hasonlóképpen hasznos eszköz az üzleti és magánszektorban. Az előadó ezért támogatja a rendelet által kitűzött célt, hogy közös keretrendszer teremtse az idegenforgalomra vonatkozó európai statisztikák rendszeres előállításához az idegenforgalmi keresletre és kínálatra vonatkozó, harmonizált európai statisztikáknak a tagállamok általi összegyűjtése, összeállítása, feldolgozása és továbbítása révén. A javaslat, miután elfogadták, valószínűleg javítani fogja a továbbított statisztikai adatok időszerűségét, összevethetőségét és teljességét, továbbá az adatfeldolgozás hatékonyságát, beleértve az adatok jobb validálását is. Szükséges továbbá a jogi keret új, például az egynapos utakra vonatkozó változók bevezetésével történő kiigazítása annak érdekében, hogy tükrözze az idegenforgalmi ágazatban jelentkező legfrissebb tendenciákat.

Miközben azonban az előadó általában üdvözli a javaslatot, alapvetően aggódik a benne szereplő, széles körű hatáskör-átruházások miatt. A javaslat valójában lehetővé tenné a Bizottság számára, hogy a rendelet lényegi elemeit, például a fogalommeghatározásokat, a statisztikák tárgyát, a kért információk jellemzőit felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása révén módosítsa. Emellett elsősorban felhatalmazáson alapuló jogi aktussokkal határoznának meg néhány, az egynapos utakra vonatkozó, továbbítandó adattal kapcsolatos kulcsfontosságú rendelkezést. Az előadó úgy véli, hogy a rendelet fenti lényegi elemeinek a rendes jogalkotási eljárás keretébe kell tartozniuk, ezért egy sor módosítást javasol, amely korlátozza a hatáskörök Bizottságra történő átruházását.

Ezenkívül a javaslat sajnálatos módon nem rendelkezik a turisztikai szatellit számlák (TSA) bevezetéséről. Ezek pedig döntő szerepet játszanának az idegenforgalmi statisztikák és a társadalmi-gazdasági mutatók integrált rendszerének fokozatos kialakításában, amelynek segítségével globális képet kaphatnánk az idegenforgalmi ágazatról és összehasonlítva más

ágazatokkal jobban megérthetnénk valódi méretét és értékét, továbbá a munkahelyteremtésre és a gazdaságra kifejtett hatását. Az előadó ezért egy olyan rendelkezés bevezetését javasolja, amely előírja a tagállamok számára, hogy a TSA-kra vonatkozó, kísérleti tanulmányokat folytassanak. Ezeket a Bizottságnak kellene értékelnie. Ha az eredmények azt jelzik, hogy a TSA-kra vonatkozó harmonizált táblázatok összeállítása szükséges, a Bizottságnak jogalkotási javaslatot kell beterjesztenie. Végül annak érdekében, hogy a fenntartható idegenforgalom támogatásával kapcsolatos ismereteink bővüljenek, azt javasoljuk, hogy a Bizottság állítson össze egy programot a tagállamok által önkéntes alapon elvégzendő kísérleti tanulmányok számára annak érdekében, hogy fejlessze az idegenforgalom környezetre gyakorolt hatásait mutató adatok gyűjtésének rendszerét.

### **Következtetés**

Az előadó úgy látja, hogy a Parlament és a Tanács érdekei jelentős mértékben egybeesnek mind a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok korlátozása, mind a TSA-k fokozatos bevezetése tekintetében. Véleménye szerint érdemes ezért ebben a fontos ügyben megfontolni a Tanáccsal való mielőbbi megállapodás lehetőségét.



## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	Az idegenforgalomra vonatkozó európai statisztikák
<b>Hivatkozások</b>	COM(2010)0117 – C7-0085/2010 – 2010/0063(COD)
<b>Az Európai Parlamentnek történő benyújtás dátuma</b>	29.3.2010
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	TRAN 21.4.2010
<b>Előadó(k)</b> A kijelölés dátuma	Brian Simpson 27.4.2010
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	28.9.2010                      8.11.2010
<b>Az elfogadás dátuma</b>	9.11.2010
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+ :                      34 - :                      0 0 :                      0
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Antonio Cancian, Michael Cramer, Luis de Grandes Pascual, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Jaromír Kohlíček, Jörg Leichtfried, Bogusław Liberadzki, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Hella Ranner, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Brian Simpson, Dirk Sterckx, Silvia-Adriana Țicău, Thomas Ulmer, Peter van Dalen, Artur Zasada
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Burkhard Balz, Philip Bradbourn, Isabelle Durant, Ádám Kósa, Dominique Riquet, Alfreds Rubiks, Joachim Zeller
<b>Benyújtás dátuma</b>	17.11.2010